



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 76 - Febrero 2017

ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que vendrá

[Calendario 2017 de sesiones, actos públicos y homenajes](#)

DESTACADO EDITORIAL DEL MES

[Diccionario práctico del estudiante, 2.ª ed. \(2012\)](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

[Antonio Di Benedetto en la primera revista digital de la Biblioteca Nacional](#)

[Universidad francesa dedicó página al Archivo Alberdi de la Biblioteca "Jorge Furt"](#)

[Jorge Cruz y Antonio Requeni fueron jurados del III Concurso de Cuentos del NOA](#)

[Garrido Gallardo presentó una versión actualizada del *Viaje del Parnaso*](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS

[Sigue el interés de los medios por el nuevo *Diccionario del habla de los argentinos*](#)

[El VIII CILE en la Argentina ya está en marcha: se oficializó y tiene fecha](#)

[La AAL se solidariza con la Academia Norteamericana ante los embates contra el español en Estados Unidos tras el cierre de la página en español de la Casa Blanca](#)

[Fallecimiento de la académica correspondiente Ana María Postigo de de Bedia](#)

[Nueva aplicación para consultar el *Diccionario de la lengua española*](#)

[Récord de consultas al *Diccionario*: rozan las 70 millones al mes](#)

[La presentación de *Vivir Venecia*, de Abel Posse](#)

La Academia y los académicos en los medios

[“La soledad de San Martín ante la muerte”,
de Abel Posse para *La Nación*](#)

[“La poesía es una experiencia trascendente”,
Rafael Felipe Oteríño en *Los Andes*](#)

[Pablo de Santis, entrevistado
por Jorge Fernández Díaz](#)

[Manguel: “La Biblioteca Nacional no tiene el
prestigio internacional que se merece”](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

[Los chinos eligen Argentina para estudiar español](#)

[La Fundación Argentina para la Poesía entregó sus
reconocimientos 2016](#)

[Una encuesta confirma que los jóvenes leen
“mucho” y porque quieren](#)

Las letras y el idioma español en el mundo

[Se abrió la convocatoria a becas para el Máster en
Lexicografía Hispánica, en España](#)

[“Populismo”, la palabra del año 2016
para la Fundéu BBVA](#)

[Convocatoria de los Premios RAE 2017](#)

[Se clausuró el año de festejos por el IV centenario
de la muerte de Cervantes](#)

[El Instituto Cervantes tiene nuevo director:
Juan Manuel Bonet](#)

[¿En qué países se habla español fuera de
España y América Latina?](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que vendrá

Calendario 2017 de sesiones, actos públicos y homenajes



Sesiones ordinarias de académicos

Marzo: 9 y 23

Abril: 6 y 20

Mayo: 4 y 18

Junio: 8 y 22

Julio: 13 y 27

Agosto: 10 y 24

Septiembre: 14 y 28

Octubre: 12 y 26

Noviembre: 9 y 23

Diciembre: 14

Actos públicos

- Jueves 23 de marzo.
Recepción pública de la académica Élide Lois.
- Jueves 4 de mayo.
Recepción pública del académico Jorge Fernández Díaz.
- Jueves 22 de junio.
Recepción pública del académico Pablo De Santis.
- Jueves 23 de noviembre.
Entrega del Premio Literario, género narrativa (2014-2016)

Homenajes y comunicaciones en sesión ordinaria

- 9 de marzo: *Joseph Brodsky: la poesía del lenguaje*. Hablará Rafael Felipe Oteriño.
- 6 de abril: Roberto J. Payró. Hablará Antonio Requeni.
- 8 de junio: El teatro de Juan Carlos Ghiano. Hablará Jorge Cruz.
- 13 de julio: 180º aniversario de la apertura del Salón Literario. Hablará Élide Lois.
- 27 de julio: Roberto J. Payró. Hablará Antonio Requeni.
- 10 de agosto: A determinar. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 24 de agosto: *Las inexistencias en el Quijote de la Mancha*. Hablará Santiago Sylvester.
- 14 de septiembre: La novela policial. Hablará Jorge Fernández Díaz.
- 28 de septiembre: Georg Steiner. Hablará Horacio Reggini.
- 12 de octubre: *Mi beligerancia* y *El libro de los paisajes*, de Lugones, publicados en 1917. Hablará Jorge Cruz.
- 26 de octubre: Carta íntima J. M. Gutiérrez a J. B. Alberdi. Hablará Élide Lois.

NOTICIAS ACADÉMICAS

Sigue el interés de los medios por el nuevo *Diccionario del habla de los argentinos*

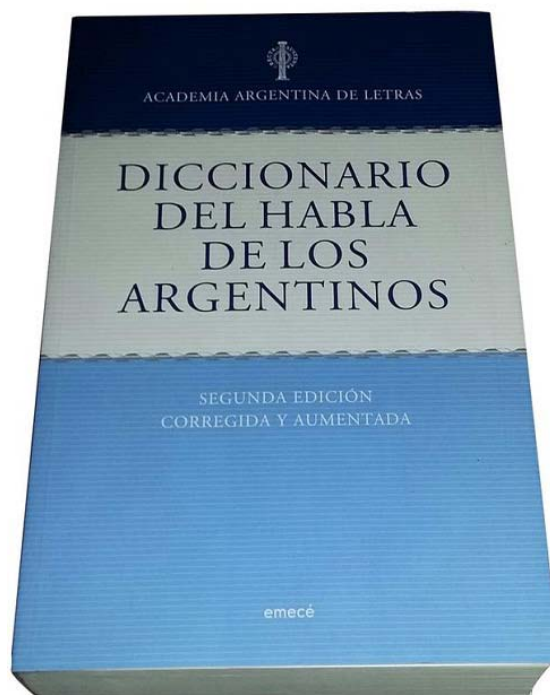
Este año la Academia Argentina de Letras publicará la tercera edición del *Diccionario del habla de los argentinos (DiHA)*, tras las dos primeras publicadas en 2003 y 2008. Se sumarán 1.111 términos y 328 modismos habituales.

La novedad ya trascendió en algunos medios cuando, a fines del año pasado, los diarios *Clarín* y *Rosario3* difundieron algunos de los nuevos vocablos que se incluirán en el diccionario, fruto de una labor de ocho años. Además, en la nota de *Clarín* hablaron el presidente de la AAL, Dr. José Luis Moure, y el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL (DILyF), Dr. Santiago Kalinowski. [Vea la noticia completa en el BID de diciembre de 2016 \(página 17\)](#).

Ahora fueron el diario *El Día*, el canal de televisión infantil Paka Paka, el diario *Página 12* y la agencia *Télam* –junto con el diario *Infobae* y otros que divulgaron nuevos vocablos que tendrán su lugar en el diccionario– quienes difundieron la noticia.

En el diccionario elemental de la Academia se podrán encontrar tanto las palabras tradicionales del lenguaje oral y escrito de los argentinos como aquellos términos cuyo carácter de argentinismo suele pasar inadvertido a causa de la

familiaridad de su empleo. Se documentan las variadas formas del habla de todas las regiones de la Argentina, así como sus distintos niveles de uso.



Página 12: "Cómo trabaja el equipo de lingüistas tras el DiHA"



Gabriela Pauer, Sol Portaluppi, Pedro Rodríguez, Josefina Raffo y Santiago Kalinowski en la biblioteca de la Academia. Imagen: Guadalupe Lombardo, *Página 12*

En una nota amplia y especial, publicada el domingo 19 de febrero, la periodista Soledad Vallejos de *Página 12* habló con el Dr. Santiago Kalinowski sobre el trabajo de todo el equipo en torno a la elaboración del *Diccionario del habla de los argentinos*. "Cinco personas pasan sus días escuchando, leyendo, detectando de manera artesanal

qué dicen las personas cuando hablan en su vida cotidiana. Y cuando eso no alcanza, se confabulan con expertos en Ciencias de la Computación para detectar usos en las redes sociales. Si la lengua es una patria, ellos quieren relevar todos los significados de sus voces”, reza la bajada de la noticia.

Es un registro “artesanal”. El director del equipo del DILyF, que pasa sus días registrando el habla propia y ajena, advierte que es un trabajo que lleva mucho de intuición, de preguntarse lo que parece natural, también un poco de suerte. “A veces encontramos algo un poco de rebote [...]. Estamos todo el día evaluando nuestras propias intuiciones acerca del léxico, qué se dice, qué palabras se están empezando a usar en, por ejemplo, Twitter. Y cuando tenemos alguna pauta de alerta sobre alguna, iniciamos una investigación”.

A la pregunta sobre el sentido del diccionario del habla, Kalinowski explicó: “La cuestión del léxico puede traer problemas a muchos usuarios. El usuario extranjero, por ejemplo, que necesita saber algo cotidiano que no va a encontrar en su diccionario de consulta. Un diccionario dedicado al habla sirve también al estudiante. Es diacrónico, es decir, que no sólo incluye las palabras que están actualmente en uso, sino también las poco usadas. Muchas de esas están en la literatura que esas personas están leyendo y necesitan entenderlas para estudiar”.

[Lea la nota entera de Página 12.](#)

Entrevista con *Télam* divulgada por varios medios, con los nuevos vocablos que se incluirán en el Diccionario

Consultado por la agencia *Télam* y difundido por otros medios interesados en la tercera edición del *Diccionario del habla de los argentinos*, el director del DILyF, Dr. Santiago Kalinowski, dejó trascender la incorporación de nuevos términos como *pelopincho*, *chabón*, *manija*, *pirex*, *zarpado*, *pilotearla*, *romperla* y *manotear*, como también el uso de *re* como adjetivo o adverbio, que formarán parte de los “1.300 o 1.400 vocablos que va a tener esta tercera edición del Diccionario”.

Kalinowski, quien contó que se incorporan 328 nuevas acepciones o subentradas, con modismos compuestos por varias palabras –como “saltarle a alguien la térmica” o “sobar el lomo”–, sostuvo que “son los hablantes los que le dan el sentido a las palabras y lo que hace el diccionario es reconocerlo y reflejar el cambio”. Este diccionario, que recoge el habla popular, da un sentido de “identidad, que es el efecto que tienen en los hablantes esas palabras que usamos en la calle y que están en el discurso”, añadió, tras definir al diccionario como “contrastivo, donde están sólo esas palabras que en otro lugar no se usan o se usan con sentido diferente”.

[Leer la nota de Infobae con Télam como fuente](#), con un resumen de la historia y de la elaboración del Diccionario.

- [Artículo de La Gaceta de Tucumán](#)
- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de Big Bang News](#)
- [Artículo de El Popular](#)
- [Artículo de El Día](#)
- [El Día: “Palabras nuevas y mañas viejas”, por Alejandro Castañeda](#)
- [Artículo de TN](#)
- [Artículo de LMNeuquén](#)
- [Artículo de Nueva Ciudad](#)

- Artículo de La República, de Corrientes
- Radio Continental: “Cuando el uso de una palabra entra a formar parte del repertorio léxico, se agrega a la lista”

Extensa entrevista a los encargados del Diccionario en *El Día*



Josefina Raffo, Sol Portaluppi, Pedro Rodríguez Pagani, Gabriela Pauer y Santiago Kalinowski

En el suplemento “Séptimo Día” del periódico de La Plata, el periodista Marcelo Ortale entrevistó al Dr. Kalinowski, junto a todos los integrantes del Departamento –la vicedirectora Gabriela Pauer y los lexicógrafos Josefina Raffo, Sol Portaluppi y Pedro Rodríguez Pagani–, quienes aparecen en la foto central de la nota titulada “Los que deben saber de todas las cosas”.

“«El trabajo que hacemos es fascinante porque pone en juego una cantidad enorme de conocimientos, experiencia y criterios. Más allá de las cuestiones más técnicas o lingüísticas, definir palabras que corresponden a todos los ámbitos de la actividad humana obliga a tener que conocer todos esos ámbitos», dicen quienes se ocupan de reunir en un diccionario el lenguaje que utilizan los argentinos”. Así comienza el artículo, que repasa el trabajo lexicográfico de los encargados de elaborar el diccionario, el caso de los términos vinculados a las nuevas tecnologías, el influjo de la historia migratoria de cada región y las 63 palabras que aportó el fútbol.

“Estuvimos trabajando ocho años en esta próxima edición. El día posterior a su publicación nos va a encontrar trabajando en la cuarta edición. Esto es una consecuencia más de que la lengua no deja nunca de moverse, adaptarse, desplazar acepciones, variar los registros, etc. Por lo tanto, nuestro trabajo nunca termina”, advierte Santiago Kalinowski, quien explica también que “un argentinismo, estrictamente hablando, es una palabra que solamente se usa dentro de las fronteras de la Argentina, y un diccionario que solamente recogiera argentinismos estrictos no tendría más de un centenar de palabras. Por esta razón, nuestro diccionario nunca incluyó esa palabra en el título y en cambio, se llama *Diccionario del habla de los argentinos*. Recoge palabras que tienen una frecuencia de uso mucho mayor dentro de

nuestro territorio en contraste con los demás países, especialmente España, al punto que un hablante promedio de esos otros países normalmente no las conoce”.

[Leer el artículo de El Día.](#)

El director del DILyF responde a los chicos en Paka Paka



El canal Paka Paka también entrevistó al director del Departamento de Investigaciones para su noticiero hecho por y para chicos “Alta Noticia”. En la emisión del 27 de enero, el Dr. Kalinowski contó cómo y por qué el *Diccionario del habla de los argentinos* incorpora las expresiones que usamos todos los días. Al titular la entrevista como “De la calle al diccionario”, los conductores del noticiero destacaron que palabras como *cortamambo*, *surtir*, *boquear*, *manzana* o *al pedo* figuran en el diccionario, mientras que Kalinowski hizo hincapié en un término vigente entre los jóvenes que es *re*: “La lengua es más grande que cualquier diccionario. Si yo escucho algo en mi barrio todos los días de mi vida y todavía no está en el diccionario, nos dormimos y todavía no la pusimos. La verdad la tiene la cuadra, la calle”. [Ver el video con la entrevista realizada en la Academia](#), que incluye la participación de chicos que fueron entrevistados a propósito de los vocablos que suelen usar y que les gustaría que estuvieran en el diccionario.

El VIII CILE en la Argentina ya está en marcha: se oficializó y tiene fecha



El gobernador de Córdoba, el director de la RAE y el ministro de Turismo de la Nación

El martes 17 de enero se firmó oficialmente, en la sede del Instituto Cervantes de Madrid (España), el convenio para la organización del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE), que se celebrará en Córdoba (Argentina) del 27 al 30 de marzo de 2019. Como en todas sus ediciones, estará organizado por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española (RAE), la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y, en esta ocasión, por el Gobierno argentino como país anfitrión.

La delegación argentina que viajó a España estuvo encabezada por el gobernador de la provincia de Córdoba, Juan Schiaretti, y el ministro de Turismo de la República Argentina, Gustavo Santos. Junto al entonces director del Instituto Cervantes y director honorario de la RAE, Víctor García de la Concha, y el director de la RAE y presidente de la ASALE, Darío Villanueva, firmaron el convenio que oficializó la realización de un nuevo congreso de la lengua española en la Argentina, tras el realizado en la ciudad de Rosario en 2004. **Por primera vez el Congreso se celebrará en un país donde ya se ha realizado.**

La noticia había sido anunciada el 4 de octubre pasado. **Por iniciativa del Ministerio de Turismo de la Nación, la gobernación de Córdoba, la secretaría de Turismo de esa provincia y la Municipalidad de su ciudad capital, e impulsada por la Academia Argentina de Letras (AAL), la candidatura de la capital de la provincia de Córdoba había sido presentada el 5 de abril de 2016, tras la realización de la última edición del CILE en marzo de ese año en la ciudad de San Juan, Puerto Rico.** La octava edición de este importante evento mundial consagrado a la lengua española y a su cultura contará con la coordinación académica de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC).



Logo del VIII CILE dado a conocer en el acto de la firma

En la reunión oficial del 17 de enero pasado en el Instituto Cervantes, posterior a la visita de la delegación argentina a la RAE y a las dependencias de la ASALE – organismo que la AAL integra–, **Víctor García de la Concha**, destacado impulsor de la política lingüística panhispánica durante sus sucesivos mandatos al frente de la RAE, recordó la historia de los congresos de la lengua. Por su parte, el ministro argentino de Turismo, **Gustavo Santos**, expresó el honor que supone para la Argentina “ser la sede del congreso más importante que puede existir para un hispanohablante”. Del mismo modo, el gobernador de Córdoba, **Juan Schiaretti**, manifestó su orgullo y alegría, así como su agradecimiento, por que sea Córdoba, “la ciudad con la universidad más antigua de la Argentina y la segunda de América del Sur, la docta por la tradición”, el lugar elegido para el VIII CILE.

El director de la RAE y presidente de la ASALE, **Darío Villanueva**, elogió la iniciativa argentina y rememoró el origen de su candidatura: “Fue en el congreso de Puerto Rico, celebrado en marzo de 2016, donde una delegación argentina se presentó

con una propuesta sólida de lo que querían hacer” para el próximo congreso. En diez meses, ha añadido Villanueva, “la candidatura de Córdoba consiguió la aprobación unánime de las academias de la lengua, y la anuencia y el aplauso de todo el sistema del que depende la organización del congreso”. Por ello, felicitó a la provincia, “por la brillantísima manera en que se postuló, con rigor, solidez y discreción” y apoyando la idea de que los congresos de la lengua son, sobre todo, espacios de “convivencia, intercambio de visiones de lo que el mundo es en sus distintas facetas”.

Una vez suscrito el convenio, comienzan formalmente los preparativos para esa cita internacional que reunirá a expertos en lengua española y en cultura hispánica procedentes de todos los países hispanohablantes.

- [Noticia en la página de la ASALE](#)
- [Noticia en la página del Instituto Cervantes](#)
- [Noticia en la página del Gobierno de la provincia de Córdoba](#)

- [Artículo de *Clarín*](#)
- [Artículo de *Télam*](#)

- [Noticia en el BID de octubre, con la carta de García de la Concha, palabras del Dr. Moure y discursos de los funcionarios durante el anuncio oficial en octubre de 2016](#)





El director del Instituto Cervantes y el ministro argentino tras la firma del convenio

Los Congresos, pensados para crear e impulsar nuevas perspectivas en torno a la lengua española, se realizan cada tres años. Constituyen foros universales de reflexión sobre la situación, problemas y desafíos del español, que pretenden avivar la conciencia de corresponsabilidad de los gobiernos, las instituciones y los ciudadanos en la promoción y la unidad de la lengua común de quinientos millones de personas en el mundo. Reúnen a escritores, académicos, periodistas, docentes, expertos, referentes de industrias culturales, audiovisuales y de medios masivos de comunicación y profesionales de todo el mundo. Constituyen la cita de máxima importancia del mundo hispánico. Además, durante los días de celebración de cada Congreso se desarrollan en la ciudad anfitriona una serie de actividades culturales paralelas de todo tipo destinadas al desarrollo y difusión de la cultura en español.

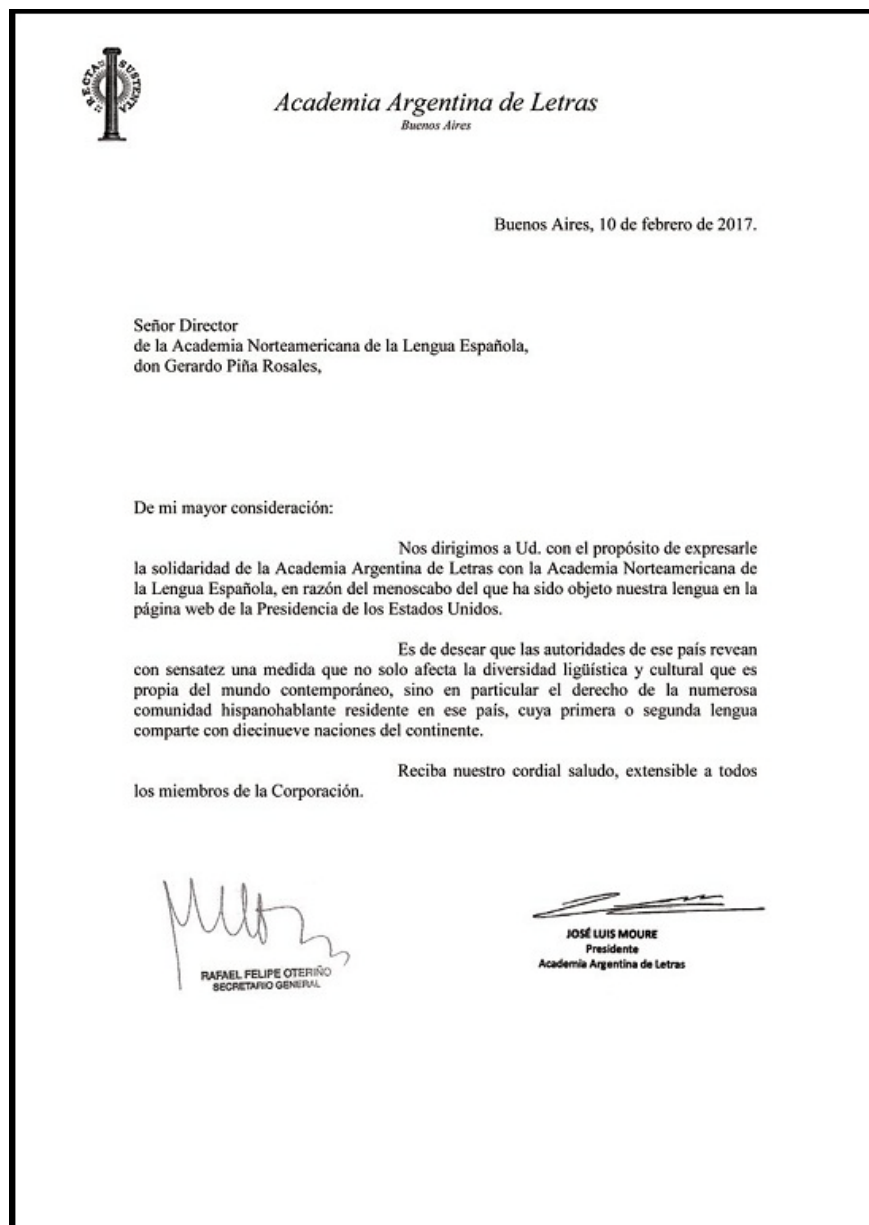
Los CILE son organizados por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, y por el Gobierno del país anfitrión. Los celebrados hasta la fecha fueron los de Zacatecas (México, 1997), Valladolid (España, 2001), Rosario (Argentina, 2004), Cartagena de Indias (Colombia, 2007), Valparaíso (Chile, 2010) –desarrollado de forma virtual, a través de internet,

debido al terremoto registrado unos días antes de su inauguración—, Panamá (Panamá, 2013) y San Juan (Puerto Rico, 2016).

La AAL se solidariza con la Academia Norteamericana ante los embates contra el español en Estados Unidos tras el cierre de la página en español de la Casa Blanca

En una carta de solidaridad enviada a mediados de febrero al director de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE), Gerardo Piña-Rosales, y firmada por el presidente José Luis Moure y el secretario general Rafael Felipe Oteriño, la Academia Argentina de Letras se solidarizó con la institución estadounidense “en razón del menoscabo del que ha sido objeto nuestra lengua en la página web de la Presidencia de los Estados Unidos”.

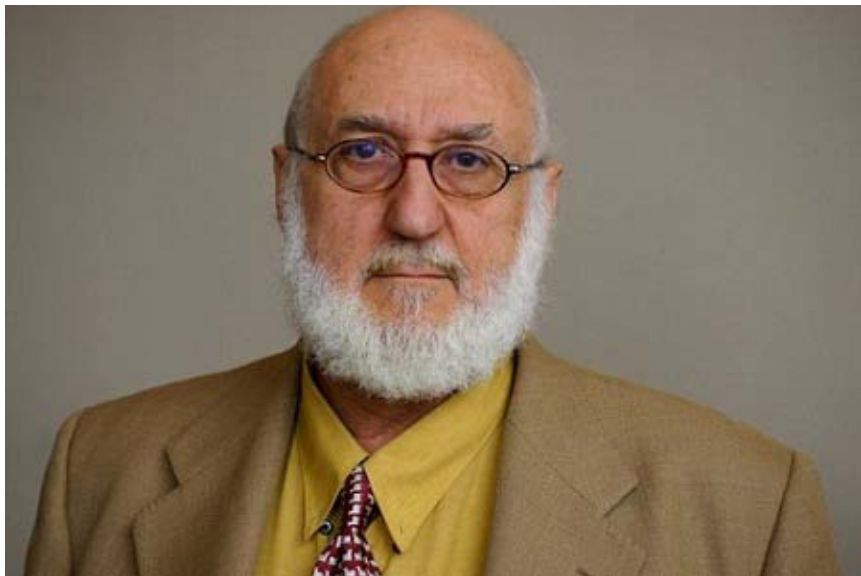
Los directivos de nuestra Academia expresan el deseo de que “las autoridades de ese país revean con sensatez una medida que no solo afecta la diversidad lingüística y cultural que es propia del mundo contemporáneo, sino en particular el derecho de la numerosa comunidad hispanohablante residente en ese país, cuya primera o segunda lengua comparte con diecinueve naciones del continente”.



El 1 de febrero la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) ya se había manifestado preocupada por la desaparición del español en la página web de la Casa Blanca, con un comunicado en el que fundamentó esa reacción “en la importancia que tiene la inclusión social, política y cultural de los distintos sectores de la sociedad, entre ellos la mayor minoría, de los hispanos, que con más de cincuenta millones de personas representa un 18 % de la población total”.

“Si se tiene en cuenta que las proyecciones demográficas pronostican que los hispanos en Estados Unidos llegarán al 25 % aproximadamente a mediados de este siglo, es contraproducente que ahora se suprima ese canal de comunicación entre el Gobierno y millones de hispanohablantes”, sostuvo el director de la ANLE, Gerardo Piña-Rosales.

[Leer la noticia en la página de la ASALE.](#)



Gerardo Piña-Rosales, director de la Academia Norteamericana de la Lengua Española

La Academia Mexicana también preocupada

El otro repudio vino de la Academia Mexicana de la Lengua que, en un comunicado publicado el 27 de enero, afirmó que la retirada del español “no puede considerarse más que una agresión contra la primera minoría cultural de ese país y contra una lengua con presencia en todo el mundo”. Silenciar el español, continúa el texto, “representa un acto discriminatorio contra los millones de hispanoparlantes y en particular contra los millones de mexicanos que viven del otro lado de nuestra frontera. La negación de nuestra lengua común empobrece a los Estados Unidos y a la vecindad que estamos empeñados en cultivar”. [Leer la noticia en la página de la ASALE.](#)



Jaime Labastida, director de la Academia Mexicana de la Lengua

Críticas de la RAE y del Instituto Cervantes

En declaraciones mediáticas, el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Darío Villanueva, también manifestó su desacuerdo con la medida de la Presidencia de los EE.UU.: “El gesto de la Administración Trump de eliminar el español del portal de la Casa Blanca es una regresión notable. En su campaña, Trump se expresó en contra de los hispanos procedentes de México y de la lengua española. Estas condiciones adversas no van a frenar el movimiento de la minoría hispana, pero nos preocupan”.

Villanueva no ve la forma de hacer “una protesta oficial” pero recalca que en este asunto “no tiene interés solo el Gobierno español sino el de 22 países más, y especialmente a quienes tienen una parte significativa de su población en Estados Unidos. Esta es una cuestión que tiene que ver con la expulsión de las minorías”, subraya. Precisa, sin embargo, que es “un gesto simbólico”, que no va a provocar “un descenso en el uso del español, que está muy arraigado”.

Por su parte, en enero el director del Instituto Cervantes Víctor García de la Concha aseguró: “A mí el gesto me parece grave porque hay que tener en cuenta que Trump es el presidente de todos los estadounidenses y hay un 18% de la población que habla español y el 95% de ellos considera que es muy importante que ellos, sus hijos y sus nietos, sigan hablando español”, y condenó que “un país que se ha hecho con inmigrantes de todas las partes adopte ahora una línea totalmente contraria a la que están adoptando todas las naciones, es decir, el plurilingüismo”.

- [Artículo de *El País*](#)
- [Entrevista a Villanueva: “La actitud de Trump va en contra de la evolución del mundo”](#)
- [EFE: “El Gobierno de España lamenta la supresión de la web en español”](#)



El anuncio en la página web de la Casa Blanca. Foto: *La Nación*

Fallecimiento de la académica correspondiente Ana María Postigo de de Bedia

El 31 de enero falleció la académica correspondiente con residencia en Jujuy Ana María Postigo de de Bedia. Fue elegida miembro de la Academia –con residencia en la ciudad de San Salvador de Jujuy– en la sesión del 30 de julio de 2009. El 23 de octubre de ese mismo año se llevó a cabo en el Jujuy Palace Hotel el acto de su incorporación, con la participación del entonces presidente de la AAL Pedro Luis Barcia, de la académica de Tucumán Elena Rojas Mayer y de la académica de Salta Susana Martorell de Laconi.

Ana María Postigo de de Bedia publicó con la Academia el [Diccionario de términos de la Administración Pública \(2006\)](#), elaborado junto con Lucinda del Carmen Díaz de Martínez.

La noticia de su muerte tuvo repercusión en los medios jujeños. La Universidad Nacional de Jujuy lamentó “una pérdida irreparable para la cultura y las letras de la provincia”.



La especialista en Lingüística y licenciada en Humanidades Ana María Postigo de de Bedia obtuvo sus dos títulos en la Universidad Nacional de Córdoba. Fue fundadora de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy (UNJu) y mentora de la carrera de Letras. Se desempeñó como decana de dicha unidad académica en dos oportunidades, fue secretaria académica de la casa de estudios y ejerció tareas de docencia e investigación en dicho campo de estudios a lo largo de más de cuatro décadas. Fue además docente de la Universidad Nacional de Salta, evaluadora del Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) para la categorización de docentes investigadores de universidades nacionales y dictó cursos en universidades extranjeras. También fue investigadora del CONICET.

Publicó diez libros y numerosos artículos en trabajos y revistas nacionales y extranjeras, fundamentalmente vinculados al español oral y escrito tanto histórico como actual. En la editorial de la UNJu publicó sus libros *Documentos del Jujuy Colonial* (2009), *Manual de Redacción Administrativa* (2011) y *El Léxico Religioso en el Jujuy Colonial* (2013).

Leer el currículum de Ana María Postigo de de Bedia a través de la presentación que hizo de ella Susana Martorell de Laconi durante el acto de incorporación en 2009: en el [Boletín de la AAL N.º 305-306](#). Allí puede encontrar también el discurso de la lingüista titulado “Calas léxicas en el español colonial de Jujuy”.

- [Artículo de Jujuy al Momento](#)
- [Artículo de Jujuy Online](#)
- [Noticia en la página de la UNJu](#)

Nueva aplicación para consultar el *Diccionario de la lengua española*



Desde el 8 de enero pasado los usuarios de teléfonos celulares y otros dispositivos móviles pueden adquirir una nueva aplicación que permite la descarga completa de la última edición, la vigesimotercera, del [Diccionario de la lengua española \(DLE\)](#).

Esta nueva modalidad facilita el acceso a la obra sin conexión a internet. De todos modos, el [acceso en línea](#) a la versión electrónica del *DLE* desde los celulares –a través de otra *app* lanzada en enero de 2016–, sigue siendo posible.

El *DLE* (*descargable*) es la aplicación oficial que la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) ponen a su disposición para consultar la 23.ª edición del *Diccionario de la lengua española* sin conexión a internet. La aplicación sin conexión permite resolver al instante y de forma fácil cualquier duda sobre el significado de una palabra y sus características ortográficas y gramaticales mediante el acceso directo a la base de datos del *Diccionario*. Se pueden explorar, con una interfaz ágil e intuitiva, las múltiples posibilidades de consulta al diccionario más importante de la lengua española.

[Más información en la página de la ASALE.](#)

La descarga de la nueva aplicación se puede hacer desde estas direcciones:

- [Google Play](#)
- [Apple Store](#)

Récord de consultas al *Diccionario*: rozan las 70 millones al mes



Las consultas en línea a la última edición del [Diccionario de la lengua española \(DLE\)](#) superaron, a finales del 2016, los 800 millones, lo que supone una media de 67 millones al mes. El incremento de accesos, respecto al año anterior, es de un 58%, según se desprende de las mediciones internas realizadas diariamente por la Real Academia Española (RAE).

Mientras que en 2014 y 2015 hubo prácticamente las mismas consultas al *Diccionario*, en 2016 se produjo un espectacular aumento. Se llegaron a alcanzar, en el mes de octubre, cerca de 79 millones, la cifra más elevada del año. La versión en línea de la 23.ª edición, que amplía las posibilidades de búsqueda y permite la navegación dentro del *Diccionario*, está disponible, gracias a la Obra Social “la Caixa”, desde el 21 de octubre de 2015. Por otra parte, la consulta desde dispositivos móviles –teléfonos y tabletas– también cuenta con una nueva aplicación oficial desde el 21 de enero de 2016. Desde que se lanzó esta aplicación el volumen de

consultas desde dispositivos móviles superó al realizado desde ordenador: el 58% en 2016 frente al 49% en 2015.

En cuanto a las **estadísticas de consultas por países, los siete primeros puestos están encabezados por España** —306 millones de consultas—, **seguida de México** —117 millones—, **Argentina y Colombia** —56 millones—, Perú —39 millones—, Chile —34 millones— y Estados Unidos —casi 32 millones—. El primer país no hispanoamericano que aparece en la lista es Francia, en el puesto 16, con 5,3 millones de consultas.

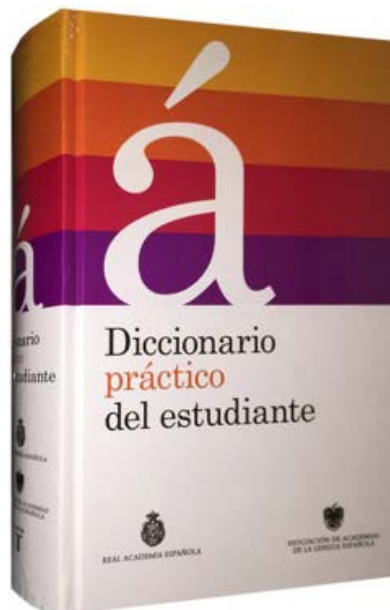
La lista de palabras más buscadas son “resiliencia”, “bizarro”, “procrastinar”, “paradigma”, “asertivo”, “vehemente”, “raer”, “feminismo”, “conciencia”, “holístico”, “inefable”, “prever”, “basto/vasto”, “rayar/rallar”, “vídeo/video”, “acervo/acerbo”, “haber” y “hacer”, según el informe del organismo.

- [Noticia de la RAE](#)
- [Artículo de *Télam*](#)
- [Artículo de *EFE*](#)

DESTACADO EDITORIAL DEL MES

(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Diccionario práctico del estudiante, 2.ª ed. (2012)



Obra académica de la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). Publicada por la editorial Taurus, de Penguin Random House Grupo Editorial.

Segunda edición de la obra que surge con el propósito de favorecer el uso del *Diccionario del estudiante* en todos los países de América. Las Academias decidieron elaborar una versión específicamente americana de la obra, en la que se prescindiera de voces no empleadas allí y se presentasen ejemplos adaptados a su realidad americana. Esta edición sumó a la anterior —publicada en 2007— una serie de

voces y acepciones nuevas, aprobadas por las academias para la edición del *Diccionario de la lengua española* de 2014. **Disponible en la AAL desde el 2016.**

[Consulte el índice y reseña completos y el precio de la obra.](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

Antonio Di Benedetto en la primera revista digital de la Biblioteca Nacional

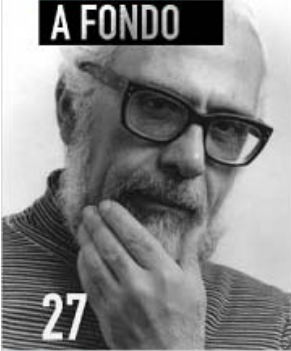


Bajo la edición de los escritores y periodistas Marcos Mayer y Guillermo Saavedra, la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno” lanzó en enero *Marca de Agua*, una revista digital que ofrecerá trabajos críticos sobre literatura, textos de escritores contemporáneos, entrevistas y un recorrido por los hitos de la agenda cultural. **El primer número está centrado en la obra y trayectoria del fallecido**

escritor mendocino y académico de número de la AAL Antonio Di Benedetto a 30 años de su muerte.

La nueva publicación ya se encuentra disponible a través de la web de la Biblioteca (<http://www.bn.gov.ar/marca-de-agua-nro-1>). El primer número contiene artículos que analizan la principal novela de Di Benedetto, *Zama*, así como un repaso por su labor como cuentista y periodista. El dossier sobre el escritor mendocino se completa con dos ensayos de Juan José Saer sobre la importancia de la producción del autor de *Los suicidas*.

[Leer nota de Télam.](#)

DOSSIER A FONDO  27 LA LARGA ESPERA DE ANTONIO DI BENEDETTO 30 El escritor filósofo, por Jimena Néspolo 35 Zama, la gran novela latinoamericana, por Anibal Jarkowski 41 Los cuentos, por Elvín Gandolfo 47 Dos opiniones de un lector de lujo, por Juan José Saer 53 Un relato ejemplar, por Guillermo Saavedra 60 Di Benedetto y el cine, por Juan Pablo Cindelli 65 Literatura y periodismo, por Natalia Gelós 71 Un testimonio, por Alberto Alacrua	SUMARIO 04 DEBATES El arte contemporáneo y sus recepciones, por Eduardo Grüner 08 LA MESA DE LUZ Autora invitada: Selva Almada 12 EL OTRO, EL MISMO Un cuento inédito en español de Thorstein Jonsson 20 BIBLIOMANOS Las lecturas de Juan D. Naisio, por Daniel Gigena 24 EL MEMORIOSO El cenenario de Saki, por Ariel Dillon 77 POETAS DE AQUÍ Y AHORA En este número: María Negroni 80 VIDA INTERIOR Letras ocultas, por Milena Heinrich	84 HUMORES ARGENTINOS Tres relatos de Chamico (Conrado Nalé Roxlo) 90 EN FOCO La nueva historieta de De Santis y Sáenz Valiente, por Juan Andrade 94 PIE DE IMPRENTA Poesía Buenos Aires, por Luciana Del Gizzo 97 FOTOGALERÍA Trabajos de Eduardo Grossman, curados por Rafael Calvino 110 CRÍTICA Libros Alocuciones, de Luis Thomás, por Violeta Percia Teoría de la catástrofe, de Mary Jo Bang, por Daniel Freudenberg En contra de la música. Heronimistas para pensar, comprender y vivir las revistas, de Julio Mendivil, por Marcos Mayer Cine El número oral, de Gustavo Fortán, por Luciano Montenegro Discos Rei sadio, de Román Fröes, por Gabriel Calkinla 126 POSTALES Por Sanyú
--	--	---

Universidad francesa dedicó página al Archivo Alberdi de la Biblioteca “Jorge Furt”



El Centro de Investigaciones Latinoamericanas de la Universidad de Poitiers, Francia, completó el 23 de diciembre del año pasado la página dedicada al Archivo Alberdi de la Biblioteca “Jorge M. Furt” de la estancia histórica “Los Talas” de Luján, provincia de Buenos Aires.

En el [índice del archivo digital](#) se incluye **una presentación de la académica de número Dra. Érida Lois** sobre el fondo documental de Juan Bautista Alberdi, integrante de la Fundación Archivo y Biblioteca “Jorge M. Furt”, patrocinada por la Universidad Nacional de San Martín.

Jorge Martín Furt (1902-1971), académico de la AAL desde 1966 hasta su muerte, fue un reconocido hispanista y filólogo argentino, uno de los más importantes precursores del estudio científico del folklore en nuestro país y estudioso de las lenguas clásicas. Fue investigador del Instituto de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en la época en que lo dirigía Amado Alonso y dirigió las publicaciones del Instituto de Investigaciones Históricas de la misma casa de estudios. [Leer más en la página del Centro de Investigaciones Filológicas “Jorge M. Furt” de la Universidad Nacional de San Martín.](#)

Es el hacedor de una de las bibliotecas privadas más importante de la Argentina. Entre las muchas joyas bibliográficas y documentales que custodia la Fundación Archivo y Biblioteca “Jorge M. Furt” de la estancia Los Talas (Luján, Provincia de Buenos Aires), se destaca el Archivo de Juan Bautista Alberdi, que Furt adquirió en 1946.

Jorge Cruz y Antonio Requeni fueron jurados del III Concurso de Cuentos del NOA

Los académicos de número Jorge Cruz y Antonio Requeni, junto a Juan José Delaney, conformaron el jurado del III Concurso de Cuentos del NOA. Convocado por la [Fundación Cultural Santiago del Estero](#), tuvo el propósito de incentivar y apoyar la creación literaria del noroeste argentino.

Participaron escritores de las provincias de Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, Catamarca y La Rioja. El acto de entrega de premios y menciones se realizará en marzo. La Fundación Cultural publicará un libro con los cuentos que resultaron elegidos por el jurado.

[Ver artículo de *El Liberal*, de Santiago del Estero, con todos los ganadores.](#)

Garrido Gallardo presentó una versión actualizada del *Viaje del Parnaso*

En las postrimerías del año cervantino, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de España, presentó una versión actualizada de la monumental edición del *Viaje del Parnaso* –obra narrativa en verso de Miguel de Cervantes publicada en 1614–, realizada por Miguel Herrero García, obra agotada y convertida en objeto de deseo de cervantistas y bibliófilos.

La versión actualizada, preparada por Abraham Madroñal, fue presentada el pasado 12 de diciembre por Miguel Herrero de Miñón, hijo de Herrero García, y Miguel Ángel Garrido Gallardo, correspondiente de la AAL en España.

La presentación de *Vivir Venecia*, de Abel Posse

El 1 de diciembre del año pasado fue presentado en el Instituto de Cultura del Centro Universitario de Estudios (Cudes), el último libro del académico de número de la AAL Abel Posse. *Vivir Venecia* recoge las selectas memorias del autor que brindan un fluido panorama de su estancia como cónsul argentino durante seis años en esa ciudad, en el que se entremezclan la vida cotidiana, el arte, la historia y las maduras reflexiones y observaciones personales del mismo Posse.



Con la coordinación de Jorge Colombres Mármol, **los también académicos Antonio Requeni y Santiago Kovadloff desarrollaron sendas explicaciones y comentarios sobre el autor y su obra**, y al término de ambas intervenciones, el mismo Abel Posse agradeció y firmó ejemplares. A continuación se sirvió un cóctel para el público que llenaba el auditorio, incluidas numerosas personalidades de la vida cultural y política argentina.

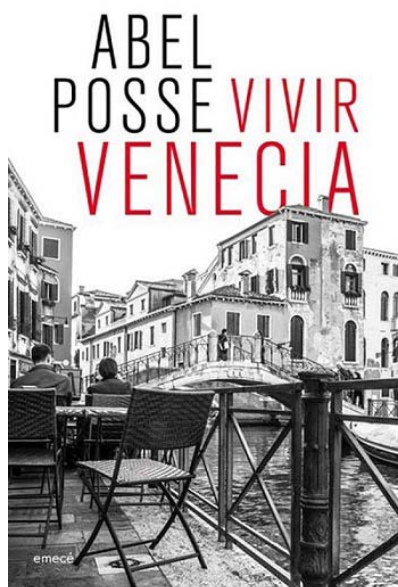
La actividad se realizó como parte de la agenda anual del Instituto de Cultura, que incluye presentaciones de libros de los profesores de la Diplomatura en Cultura Argentina, condición que reúne el autor del libro desde el comienzo mismo del

programa. Estuvieron presentes en el acto los académicos José Luis Moure, presidente; Rafael Felipe Oteriño, secretario general; y Santiago Sylvester.



En su libro *Vivir Venecia*, publicado por la [Editorial Planeta](#), Abel Posse relata sus seis años de cónsul en la ciudad italiana, en los años 70, en tiempos decisivos para el país y el mundo. *Vivir Venecia* es una crónica en una ciudad mágica y atractiva, por la cual circularon en aquellos años muchos intelectuales y artistas de la Argentina y del mundo entero. Hay anécdotas de encuentros con Jorge Luis Borges, Ernesto Sábato, Abelardo Arias, Manuel Mujica Láinez, Alejo Carpentier y Andy Warhol, entre otros.

- [Entrevista de Abel Posse con Infobae](#), en la que, con la excusa de presentar su libro, habla de literatura, política y diplomacia.
- [El diálogo radial entre los académicos Abel Posse y Jorge Fernández Díaz, en el programa Pensándolo Bien de Radio Mitre.](#)
- Sobre el libro y la presentación el 14 de noviembre durante la visita de Abel Posse a Tucumán, en [La Gaceta](#).



La Academia y los académicos en los medios

“La soledad de San Martín ante la muerte”, de Abel Posse para *La Nación*



A 200 años del cruce de los Andes, el académico de número Abel Posse publicó en la edición del diario *La Nación* del martes 14 de febrero un relato de los últimos días del Libertador en Boulogne-sur-Mer y su obsesión por el destino del país.

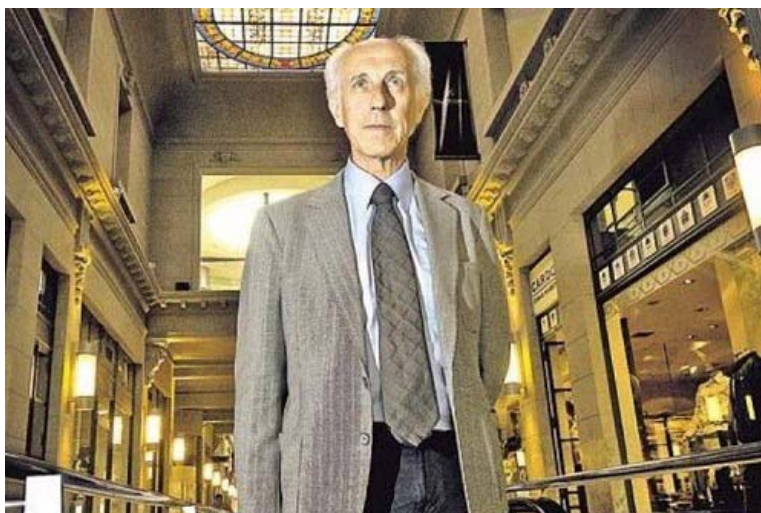
“El señor anciano, el señor argentino, vivía en el piso alto de la casa que le alquilaba el doctor Gerard, en Boulogne-sur-Mer.

Promediaba un agosto fuerte, de calores húmedos. Sólo refrescaba en la alta noche cuando la brisa del mar traía los olores salinos del puerto. La brisa entraba como una amiga y él la respiraba profundamente. Ya no dormía. Permanecía sentado contra las almohadas en la penumbra. Pensando. Recordando. Estaba a solas con su larga muerte. A veces se preguntaba desde cuándo empezó a morir. ¿Desde el fin de aquella tarde en Guayaquil? ¿Desde 1829,

cuando decidió no desembarcar e irse para siempre de esa patria que empezaba a preferir la anarquía a la grandeza? Ningún ser sabe con certeza desde qué momento pertenece más bien a la muerte, aunque crea seguir por la vida”...

[Leer el relato completo.](#)

“La poesía es una experiencia trascendente”, Rafael Felipe Oteriño en *Los Andes*



El secretario general de la AAL fue entrevistado por el diario *Los Andes*, de Mendoza, a propósito de la reciente publicación de *Una conversación infinita*, su libro de ensayos sobre la poesía publicado por Ediciones del Dock y descripto por su entrevistador como “una lúcida reflexión en torno al papel de la poesía y la tarea de escribirla”.

En la charla Rafael Felipe Oteriño abunda en consideraciones sobre el papel de la poesía, su vinculación con el lenguaje, su finalidad –“el poeta no dice más de lo mismo: dice lo otro de lo mismo. No tiene como finalidad contar ni describir algo preexistente, sino poner en acto una operación de lenguaje que lo resignifica”–, su

valor religioso o trascendente, el hallazgo de la voz propia como primer paso para escribir poesía, la diferencia entre el verso estricto y el blanco y los aliados de la poesía en tiempos de los soportes efímeros como Twitter o los mensajes de texto: “Me permito pensar que, cuando cese la novedad y tomen su verdadera función instrumental, estas formas hoy efímeras del lenguaje comunicativo pueden llegar a ser los nuevos portadores de la cultura hoy amenazada por la frivolidad y el descarte”.

[Leer la entrevista con *Los Andes*.](#)

Pablo de Santis, entrevistado por Jorge Fernández Díaz



El escritor y académico de número Pablo De Santis fue entrevistado en el programa de radio *Pensándolo Bien* que conduce el también miembro de número Jorge Fernández Díaz de lunes a viernes a las 20 por Radio Mitre (AM 790). “Sigo leyendo a Agatha Christie”, afirmó el periodista, licenciado en Letras y autor de historietas, novelas y libros para jóvenes.

Pablo de Santis visitó la radio y charló con Fernández Díaz y su equipo sobre cómo empezó a escribir, cuáles fueron sus inspiraciones, su paso por la historieta y el proceso de escribir. [Escuchar la charla.](#)

Manguel: “La Biblioteca Nacional no tiene el prestigio internacional que se merece”



El director de la Biblioteca Nacional, quien se desempeña en su cargo desde julio de 2016, fue entrevistado por la agencia *Télam* a propósito de lo que se viene

para este año, y habló sobre prioridades y desafíos, y la función que le asigna a la biblioteca.

Alberto Manguel, académico de número de la AAL desde diciembre del año pasado, aseguró que este año los esfuerzos serán completar la digitalización del catálogo, aunque esta vez otra apuesta –que ya viene desarrollando– será impulsar el prestigio y la visibilidad internacional de la institución.

[Leer la entrevista con Télam.](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

Los chinos eligen Argentina para estudiar español

La Argentina es el país latinoamericano preferido por los estudiantes chinos para aprender el idioma español y donde luego nueve de cada diez sigue una carrera universitaria aprovechando la ausencia de los rigurosos procesos selectivos que existen en la nación asiática y la amplia variedad de licenciaturas disponibles, según especialistas.

La importancia que adquirió en China saber español y su decisiva gravitación para la búsqueda de empleo son otros factores decisivos que llevan a los jóvenes de grandes urbes como Shanghai y Beijing a estudiar el idioma en Argentina donde, pesan, además las afinidades culturales.

Unos 200 estudiantes provenientes de esas ciudades siguen en el país carreras universitarias y cursos de idioma español, de los cuales 85 lo hacen en el [Centro Universitario de Idiomas](#).

El último censo universitario de la UBA realizado en 2011 reportó que existen 68 estudiantes de esa nacionalidad siguiendo diversas carreras, la mayor parte mujeres menores de 25 años.

El 95% de los estudiantes chinos que llegan a Argentina se quedan a estudiar en universidades "dada la amplia variedad de licenciaturas que se enseñan, como turismo, comercio exterior, o diseño multimedial, posgrados en arte, y que no existen en China" explicó a Télam Ana Kuo, presidenta de la [Asociación Cultural Chino Argentina](#).

[Seguir leyendo el artículo de Télam.](#)



La Fundación Argentina para la Poesía entregó sus reconocimientos 2016



La [Fundación Argentina para la Poesía](#) eligió a los poetas ganadores de sus premios anuales, que se entregan desde 1968. El Gran Premio de Honor 2016 por sus destacadas trayectorias en la lírica argentina fue para Eugenio Mandrini y Osvaldo Rossi. El año pasado uno de los tres reconocidos por este importante galardón fue el académico de número de la AAL Santiago Sylvester.

A su vez, los Pluma de Plata 2016 “Trayectoria” fueron para los escritores Graciela Aráoz, Alejandrina Devescovi y Carlos Duguech. Del Concurso Anual de Poesía Inédita “León Benarós” 2016 resultaron ganadores: Guillermo Eduardo Pilía, con el primer premio; Ana María Pedernera, con el segundo; Mónica Aramendi, con el tercero, y Alfredo Villegas Oromí, con la mención especial.

La Fundación Argentina para la Poesía es una institución sin fines de lucro, cuyo propósito es promover la poesía; ayudar a sus cultores mediante la organización de concursos, premios, becas, conferencias y congresos, y hacer público el reconocimiento a quienes contribuyeron, sin ser poetas, a difundir la poesía.

Una encuesta confirma que los jóvenes leen “mucho” y porque quieren

Nueve de cada diez jóvenes que asistieron a la última edición de la Feria del Libro en Buenos Aires dijeron haber leído al menos un libro en el último año. Y no por indicación de un docente o un jefe, sino por elección propia. Así lo confirman los resultados de la encuesta sobre el perfil de los asistentes al encuentro literario en abril del año pasado que la [Fundación El Libro](#) difundió el reciente 6 de febrero con mensajes alentadores y signos de exclamación: “Los jóvenes leen y ¡mucho! El 93% de los asistentes a la feria de entre 16 y 24 años leyó al menos un libro en 2016”.



La encuesta –la cuarta en su tipo– fue realizada durante la feria por personal capacitado de la Dirección General de Estadística y Censos de la ciudad de Buenos Aires e incluyó 2268 casos. En esta ocasión, según informó la Fundación El Libro, se

indagó específicamente a jóvenes de 16 a 24 años y por eso los entrevistados de esa edad constituyen la mitad de la muestra. El resto se divide en partes iguales entre el grupo etario de 25 a 50 años y los mayores de 51.

De los jóvenes que leyeron al menos un libro entre abril de 2015 y abril de 2016, el 86% eligió textos de ficción (novelas, cuentos, poesías u obras de teatro). Entre esos lectores frecuentes, el 60% dijo haber concurrido a librerías cuatro o más veces durante el último año.

El informe muestra también una distribución muy similar entre los lectores, sean adultos o jóvenes, que leen en soporte papel y digital. En tanto el 52,5% lo hace en libros impresos, el 47,5% accede a los textos a través de pantallas electrónicas.

[Leer el artículo de La Nación completo](#), con más información sobre el interés de la Fundación El Libro por los jóvenes y el protagonismo de *youtubers* y *booktubers*.

Las letras y el idioma español en el mundo

Se abrió la convocatoria a becas para el Máster en Lexicografía Hispánica, en España

La [Fundación Carolina](#) abrió en enero el plazo de solicitud de [becas](#) destinadas a los alumnos que deseen realizar el curso 2017-2018 de la [Escuela de Lexicografía Hispánica \(ELH\)](#), que ofrece desde 2012 el título propio de posgrado de máster en Lexicografía Hispánica.

La convocatoria pone a disposición de los aspirantes diez becas de formación, financiadas por el Grupo Planeta y la Fundación Premios RAE. Están destinadas a graduados en Filología Hispánica, Lingüística y Lengua Española (o título equivalente) de todos los países representados en la ASALE –entre ellos la Argentina–, salvo España, Estados Unidos (excepto Puerto Rico), Filipinas y Guinea Ecuatorial. El plazo de solicitud para optar a la beca permanecerá abierto hasta el 6 de abril de 2017. La información sobre requisitos y solicitudes puede obtenerse a través de la página electrónica de la Fundación Carolina.

El [Máster en Lexicografía Hispánica](#) de la ELH está organizado por la RAE y la ASALE, con patrocinio de la Fundación Carolina. La Escuela nació en el 2001 ofreciendo este título de posgrado. Desde la convocatoria 2012-2013 –gracias al convenio firmado entre la RAE, la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y la Universidad de León– entrega a todos los cursantes el título propio de Máster en Lexicografía Hispánica.



Sede de la Escuela de Lexicografía Hispánica en Madrid

El curso tiene como principal misión formar especialistas en lexicografía con el fin de que en el futuro puedan colaborar con la academia de la lengua de su país, en coordinación con todas las Academias de la Lengua Española, desempeñando la tarea de recogida y tratamiento del material léxico destinado a la elaboración de diccionarios –desde sus primeras tareas (recogida de materiales, recopilación de corpus, diseño, programación...) hasta su redacción, edición y publicación en distintos soportes–, así como formando parte del constante proceso de investigación que supone el resto de los proyectos académicos: gramática, ortografía, corpus léxicos, entre otros. El título de Máster en Lexicografía Hispánica tiene como objetivo básico la formación de especialistas en el conocimiento teórico y práctico de los diccionarios, con especial incidencia en aquellos que, de forma total o parcial, tienen como base la lengua española.

Está dirigido a graduados y licenciados en cualquier titulación del ámbito lingüístico, filológico, de la comunicación, de la traducción o de la educación, procedentes de todos los países. Los alumnos que participan son graduados universitarios procedentes de diversos países de habla hispana que son becados por la Fundación Carolina tras un proceso de selección a cargo de la RAE, la ASALE, las academias de cada país y la Fundación Carolina.

[Más información](#) sobre los requisitos y procedimiento para la solicitud de la beca, en la página web de la ASALE.

“Populismo”, la palabra del año 2016 para la Fundéu BBVA

La Fundación del Español Urgente –asociada a la RAE–, de acuerdo con criterios lingüísticos y periodísticos, eligió a *populismo*, como la palabra del 2016.

Por cuarto año consecutivo, la Fundéu BBVA dio a conocer su palabra del año, elegida entre aquellos términos que han marcado la actualidad informativa de 2016 y tienen, además, interés desde el punto de vista lingüístico. En 2013 la escogida había sido *escrache* –un término procedente del español del Río de la Plata y que tuvo gran presencia en los medios, en especial en la Argentina y el Uruguay–; en 2014 *selfi*, la adaptación al español del anglicismo *selfie*, y en 2015 *refugiado*.



El equipo de la Fundación ha optado en esta ocasión por *populismo*, una palabra originalmente neutra, pero que se ha ido cargando de connotaciones hasta

convertirse en un arma en el debate político. “Parecía claro que en un año tan político como este, con acontecimientos de importancia global como el *brexít*, la victoria electoral de Donald Trump y los diferentes procesos electorales y plebiscitarios en América y España, la palabra del año de Fundéu tenía que venir de ese ámbito”, explica el coordinador general de la Fundación, Javier Lascuráin.

“Nos hemos decidido por *populismo*, que ya lleva algún tiempo en el centro del debate político y que desde el punto de vista lingüístico **está viviendo un proceso de ampliación y cambio de significado**, cargándose de connotaciones a menudo negativas”, señala Lascuráin.

Esa evolución, “que no es nueva, pero que posiblemente se ha acelerado en los últimos tiempos”, parte de un uso neutro de las palabras *populismo* y *populista* que tuvieron durante un tiempo significados próximos a *popular*. “A lo largo de los últimos meses hemos recibido muchas consultas sobre el significado real de *populismo*, ya que parece evidente que el uso que se le da en los medios y en el debate político va más allá de la simple defensa de los intereses populares que mencionan, con distintos matices, la mayoría de los diccionarios”, añade. [Seguir leyendo el artículo en la página de la Fundéu BBVA](#), con la explicación de los motivos lingüísticos de la elección y las doce palabras finalistas.

La Fundación del Español Urgente es una institución española sin ánimo de lucro que nació en el 2005 fruto de un acuerdo entre la agencia EFE y el banco BBVA. Tiene como principal objetivo impulsar el buen uso del español en los medios de comunicación y trabaja asesorada por la Real Academia Española.

- [Ver más artículos en la página de la Fundéu BBVA](#)

Convocatoria de los Premios RAE 2017



Sede de la RAE, inaugurada en 1894

El Pleno de la Real Academia Española acordó en enero convocar la decimocuarta edición del Premio Real Academia Española, creado en 2003 con el fin

de fomentar los estudios y trabajos que de manera señalada contribuyen al mejor conocimiento de la lengua y la literatura españolas.

En la convocatoria correspondiente a 2017, el Premio se concederá a una obra de investigación filológica general o hispánica, escrita originalmente en español y publicada en primera edición en los años 2015 o 2016. El plazo de presentación de candidaturas finaliza el 31 de mayo de 2017.

Cada candidatura deberá ser presentada por un mínimo de tres académicos numerarios de la RAE o de cualquiera de las demás academias integrantes de la Asociación de Academias de la Lengua Española –incluida nuestra Academia Argentina de Letras–, así como por cualquiera de los ganadores de las convocatorias anteriores. También podrán presentar candidaturas tanto departamentos o facultades universitarias como institutos de investigación literaria, lingüística y filológica del ámbito hispánico.

El premio tendrá una dotación económica de 25 000 euros, que se entregarán junto con una medalla conmemorativa.

[Más información](#) sobre los Premios Real Academia Española, reglamento y todos los premiados desde 2004.

Se clausuró el año de festejos por el IV centenario de la muerte de Cervantes

Los reyes de España clausuraron el 30 de enero los actos conmemorativos del IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes (1547-1616) en una sesión celebrada en el Salón de Columnas del Palacio Real de Madrid. Desde el 1 de enero de 2016 y por poco más de un año se celebró en todo el mundo –con muchos eventos realizados en la Argentina– el año Cervantes, dedicado al más célebre escritor en lengua española de todos los tiempos.

Don Felipe y doña Letizia, presidentes de honor de la comisión nacional encargada de esta celebración, estuvieron acompañados por el director de la Real Academia Española (RAE), Darío Villanueva; el secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Francisco Javier Pérez, y varios académicos de la RAE. Fue un acto con numerosa representación institucional y académica.



Cervantes, “el primero de los escritores españoles”, es, como ha recordado el rey, “un maestro que, con otros grandes creadores de nuestra literatura, elevó a arte el idioma del que ha surgido, superando fronteras, uno de los acervos literarios más ricos del mundo”. Es por ello por lo que este año de Cervantes “no debería clausurarse sino tomarse como el comienzo de un camino, de un siglo cervantino, con el compromiso de todos por vivir con esa perfecta mezcla de ensoñación, realismo, pragmatismo y utopía que destilan las páginas escritas por Cervantes”.

[Más información en la noticia en la página de la RAE.](#)

El Instituto Cervantes tiene nuevo director: Juan Manuel Bonet

El crítico de arte y escritor Juan Manuel Bonet (París, 1953), desde 2012 director del Instituto Cervantes en la capital francesa, es el nuevo director del Cervantes en sustitución de Víctor García de la Concha. La toma de posesión fue el 8 de febrero del corriente año.

Bonet, considerado uno de los expertos en pintura contemporánea más importantes de España, ha sido director del Museo Reina Sofía (2000-2004) y del IVAM de Valencia (1995-2000). García de la Concha (Villaviciosa, Asturias, 1934) dirigía el Cervantes desde 2012 y fue director de la Real Academia Española entre 1998 y 2010. La designación del director del Instituto Cervantes corresponde a los ministerios de Educación, Cultura y Deporte y a Asuntos Exteriores de España.

El Instituto Cervantes es un organismo público español que se creó en 1991 y cuyos objetivos principales son la promoción y enseñanza de la lengua española, y la difusión de la cultura de España e Hispanoamérica. Su sede central está en Madrid pero tiene sedes en todo el mundo no hispanohablante.



El nuevo director del Instituto Cervantes, Juan Manuel Bonet (izq.) es felicitado por su predecesor en el cargo, Víctor García de la Concha, durante la toma posesión de su cargo.

Foto: Archivo EFE / J. J. Guillén

Tras su toma de posesión del cargo de director del Cervantes, Juan Manuel Bonet prometió “más Iberoamérica y más cultura”. Enseñar español en países latinoamericanos en los que ya se habla, promover en el extranjero no sólo la lengua

sino toda la cultura española y apostar por la difusión del resto de los idiomas oficiales españoles –el catalán, el gallego y el vasco– serán los ejes de su gestión.

“Literaria, artística, musicalmente, el Cervantes debe ser todavía más iberoamericano de lo que ha sido hasta ahora, debe profundizar en su relación con una Iberoamérica donde físicamente sólo estamos presentes en Brasil”, ha expresado en su discurso. Para ello, apuntó a que hay que lograr “una sinergia mucho mayor” con el resto de instituciones españolas en la región, para “explorar nuevos caminos tanto en el terreno de la cultura como en el de la enseñanza de nuestro idioma, porque **¿por qué no podría el Cervantes enseñar el español en ciudades con tanta demanda al respecto, con tanta población flotante extranjera como son Ciudad de México o Buenos Aires?**”.

Por su gran bagaje cultural, sostiene que esta institución “no es una academia de idiomas” y debe trabajar en “apoyar la cultura española” con un Plan de Choque Cultural que apueste “no sólo por la cultura del pasado y de las tradiciones, sino también por la más viva”.

- [Artículo de EFE](#)
- [EFE: “Bonet promete más Iberoamérica y más cultura”](#)
- [Instituto Cervantes: “Bonet prepara un plan de choque cultural”](#)
- [EFE: “García de la Concha: «Me retiro del Cervantes pero no de la defensa del español»](#)

¿En qué países se habla español fuera de España y América Latina?

Un nuevo informe investigativo de la BBC indagó en la ya conocida cifra de que alrededor de 567 millones de personas hablan español en el mundo, que incluye a aquellos que tienen al español como idioma nativo, a los que lo usan como segunda lengua y a los estudiantes. Pero claro, esas personas que utilizan frecuentemente o esporádicamente el español para comunicarse no solo viven en España o América Latina.

Existen países en todos los continentes donde sus habitantes hablan el español de forma nativa o con competencia limitada. Por ejemplo, en África hay un país que tiene a la lengua española como idioma oficial: Guinea Ecuatorial, donde el 74% de su población habla español de forma nativa. En Andorra, donde el idioma oficial es el catalán, el 93% de la población se comunica en español. En la lista de países donde se utiliza el español pero no como lengua oficial también aparecen Estados Unidos –un caso único que tiene un apartado en el informe–, Argelia, Brasil, Marruecos, Trinidad y Tobago, Australia, Canadá, Islas Vírgenes (EE.UU.), Noruega y Sáhara Occidental, entre otros.

[Lea la nota completa de la BBC](#), con datos tomados del reciente informe *El español: una lengua viva (2016)*, elaborado por el Instituto Cervantes.

Países donde se habla español



- BBC: ¿Por qué algunos países de América Latina usan el “vos” en vez del “tú”?
- BBC: ¿Por qué en América Latina no pronunciamos la Z y la C como en España?



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600